



Australian Government

Department of Home Affairs

## Application for a Visitor visa – Tourist stream

### طلب تأشيرة زائر - فرع السياحة

Form

1419 ARA

ARABIC

#### صلاحية التأشيرة

تتيح هذه التأشيرة عموماً المكوث لفترة 3 شهور أو 6 شهور في أستراليا. ويمكن منحها لفترة تصل إلى 12 شهراً. ويشار إلى أن فترة التأشيرة تُقرَّر بحسب كل حالة على حدة وقد تكون أقل من الفترة التي تطلبها. وتُمنح فترة مكوث تتجاوز 12 شهراً عند وجود ظروف استثنائية فقط.

وقد تُمنح التأشيرة لدخول أستراليا لمرة واحدة أو لمرات متعددة ضمن فترة محددة. وعموماً تتيح هذه التأشيرة لحاملها دخول أستراليا خلال 12 شهراً من تاريخ منحها.

#### شروط تأشيرة 'الزائر' إلى أستراليا

يجب على زائري أستراليا أن يكونوا راغبين في التقيد بالشروط المدرجة أدناه خلال وجودهم في أستراليا وأن يكونوا قادرين على التقيد بهذه الشروط. إذا لم تكن راغباً في التقيد بهذه الشروط أو لم تكن قادراً على ذلك فينبغي أن لا تتقدم بطلب للحصول على تأشيرة. وإذا لم تتقيد بهذه الشروط. فيمكن إلغاء تأشيرتك أو قد تكون عرضة لجزاء أخرى.

وإذا تم منحك تأشيرة. تفقّد تفاصيلها وشروطها على الرسالة التي تبلغك بمنحك التأشيرة.

وينبغي أن لا تفترض بأنه سيكون باستطاعتك إجراء أية تغييرات على وضعك الخاص بالهجرة خلال وجودك في أستراليا.

#### شروط التأشيرة

تنطبق الشروط التالية على تأشيرتك:

شروط التأشيرة رقم 8101

يجب أن لا تعمل خلال وجودك في أستراليا.

شروط التأشيرة رقم 8201

يجب أن لا تدرس لأكثر من 3 شهور خلال وجودك في أستراليا.

شروط التأشيرة رقم 8602

يجب أن لا يوجد دين غير مسدّد مرتبب عليك لخدمة صحية حكومية.

وقد تنطبق الشروط التالية على تأشيرتك:

شروط التأشيرة رقم 8503

لا يحق تمديد الزيارة.

بعد تقويم طلبك. قد يقرر موظف التأشيريات تطبيق شرط 8503 على تأشيرتك. يعني شرط 8503 (أو لا يحق تمديد الزيارة) أنه لا يحق لحامل التأشيرة الذي فرض عليه الشرط أن يُمنح أية تأشيرة أخرى بعد دخول أستراليا. وذلك خلال وجود حامل التأشيرة في أستراليا.

إن مفعول شرط التأشيرة هذا هو أنه لن يمكنك التقدم بطلب للبقاء في أستراليا بعد انتهاء المدة المصرّح بها للزيارة في تأشيرتك. ومن المهم على الأخص أن تقوم. إذا كانت زيارتك إلى أستراليا لحضور مناسبة معينة. بتنظيم مسألة سفرك بحيث تستطيع حضور هذه المناسبة خلال فترة الزيارة المصرّح لك بها إذ لن يكون باستطاعتك تمديد فترة زيارتك في أستراليا.

إذا كان الشرط رقم 8503 مفروضاً على تأشيرتك. فسوف يشار إلى ذلك على الرسالة التي يتم إبلاغك فيها بمنحك التأشيرة. وذلك بالكلمات والرقم التالي: 8503 - NO FURTHER STAY.

#### معلومات بشأن هذه الإستمارة

هام: يرجى قراءة هذه المعلومات بعناية قبل تعبئة طلبك. متى انتهيت من تعبئة طلبك ننصح بشدة بأن تحتفظ بنسخة عنه للرجوع إليه عند الحاجة.

يتعين الإجابة على جميع الأسئلة في هذه الإستمارة وإرفاق أية معلومات مطلوبة. قد تتخذ دائرة الهجرة والشؤون الداخلية (الدائرة) قراراً بشأن طلبك بناءً على المعلومات المقدّمة في طلبك.

تتوفر جميع الإستمارات من موقع الدائرة الإلكتروني التالي

[www.homeaffairs.gov.au/allforms/](http://www.homeaffairs.gov.au/allforms/)

#### من ينبغي أن يستخدم هذه الإستمارة

تستخدم هذه الإستمارة لتقديم طلب لتأشيرة زائر - فرع السياحة (Visitor visa – Tourist stream) لزيارة أستراليا أو المكوث فيها للسياحة أو لنشاطات ترفيهية (إجازة. مشاهدة المعالم السياحية. أسباب اجتماعية أو ترفيهية. أو لزيارة الأقارب أو الأصدقاء).

إذا كنت:

• تنوي زيارة أستراليا لزيارة أفراد من العائلة. وكان لديك فرد من أفراد العائلة مؤهل لضمان زيارتك وراغب في ذلك. فبإمكانك أن تستخدم الإستمارة 1418 بعنوان 'إستمارة تأشيرة زيارة - فرع الزائرين المكفولين من العائلة' (1418 Application for a Visitor visa - Sponsored Family stream)

• إذا كنت تنوي زيارة أستراليا لعلاج طبي فينبغي أن تستخدم الإستمارة 48ME بعنوان 'طلب تأشيرة لعلاج طبي' (48ME Application for a Medical Treatment visa)

• إذا كنت تنوي زيارة أستراليا لرحلة عمل تجاري قصيرة الأجل فينبغي أن تستخدم الإستمارة 1415 بعنوان 'طلب تأشيرة زائر - فرع زيارات الأعمال التجارية' (1415 Application for a Visitor visa - Business Visitor stream)

• إذا كنت تنوي الدراسة في أستراليا لأكثر من 3 شهور فيبغي أن تقدّم طلباً لتأشيرة طالب (student visa).

على كل مقدّم طلب. بمن فيهم الأطفال المُعالين. أن يقدم طلب تأشيرة باستخدام إستمارة خاصة به. ويجب عليك أن تملأ جميع الإجابات المطلوبة عن جميع الأسئلة في جميع أجزاء الإستمارة. وقد يؤدي عدم الإجابة عن أي سؤال بصورة كاملة ودقيقة إلى رفض الطلب. أو إلغاء التأشيرة لاحقاً.

#### نزاهة الطلب

تحرض الدائرة على الحفاظ على نزاهة برامج التأشيريات والجنسية. لذا فإنه بالنسبة لطلبك. إذا قمت أنت أو أحد أفراد عائلتك بما يلي:

- تقديم وثائق احتيالية أو معلومات خاطئة أو مضللة الآن أو في طلب سابق (عن دراية أو بدون دراية); و/أو
- عدم اقناع الوزير بهويتك أو هوية أحد أفراد عائلتك في هذا الطلب أو في طلب سابق;

فإنه قد يُرفض طلب التأشيرة هذا. وقد لا يعود بإمكانك وإمكان أي فرد من عائلتك الحصول على تأشيرة لفرات معينة من الوقت. كما هو منصوص عليه في التشريع الخاص بالهجرة.

وإذا تبين أن هناك وثائق احتيالية أو معلومات غير صحيحة بعد منح التأشيرة. فإنه يمكن إلغاء التأشيرة لاحقاً.



## مستلزمات التأمين الصحي

يمكن أن يكون العلاج الطبي في أستراليا مكلفاً جداً. لذا يُنصح أن يكون لديك تأمين صحي يغطيك خلال فترة وجودك في أستراليا. ففي أستراليا لن تكون مشمولاً بالنظام الصحي الوطني لأستراليا. إلا إذا كنت مغطى بموجب اتفاقية متبادلة للرعاية الصحية بين بلدك وأستراليا.

إذا كنت تطلب تأشيرة زائر - فرع السياحة ' لفترة طويلة أو إذا كانت سنك 75 عاماً وما فوق

قد يُطلب منك تقديم دليل مع طلبك بأن لديك تأميناً صحياً يغطي مكوناتك في أستراليا. يتوفر المزيد من المعلومات عن التأمين الصحي من موقع الدائرة الإلكتروني التالي

<https://immi.homeaffairs.gov.au/help-support/meeting-our-requirements/health/adequate-health-insurance>

## التطعيم

إذا كنت تنوي تسجيل أطفالك في مدرسة أستراليا أو مركز رعاية أطفال أسترالي (دار حضانة) خلال زيارتك إلى أستراليا، فيُنصح بشدة أن تحمل شهادة تبين وضع تحصين طفلك. ويمكن الحصول على شهادة تطعيم عند التسجيل.

ويُنصح بالتطعيم ضد شلل الأطفال والكزاز والحصبة والنكاف (أبو كعب) والحصبة الألمانية (الحميراء) والدفتيريا والسعال الديكي ولقاح نقص الدم الانفلونزي (Hib) والتهاب الكبد (ب).

ملاحظة: يُنصح أيضاً بالتطعيم ضد الحصبة الألمانية للنساء في سنّ الإنجاب.

## معلومات عن جواز السفر

يتوجب على معظم مقدمي طلبات التأشيرات أن يكون لديهم جواز سفر صالح قبل إمكانية منحهم تأشيرة. ويُنصح بشدة أن يكون جواز السفر صالحاً لستة شهور على الأقل.

إذا غيرت جواز سفرك بعد منحك التأشيرة يجب أن تُخطر الدائرة بالأمر. تتوفر معلومات عن وسيلة تجديد المعلومات الخاصة بجواز سفرك على موقع الدائرة التالي <https://immi.homeaffairs.gov.au/change-in-situation/passport-details>

إذا لم تقدم لنا معلومات عن جواز سفرك الجديد الذي تستخدمه للسفر إلى أستراليا أو أية تفاصيل جديدة فيه، قد تتعرض إلى تأخيرات كبيرة في المطار وقد لا يُسمح لك بالصعود إلى طائرتك.

لا ترسل جواز سفرك مع الطلب الذي تقدمه لتجديد التأشيرة. ارفق بطلب تجديد التأشيرة نسخة مصدّقة عن صفحة الجواز التي تحمل صورتك والمعلومات الشخصية الخاصة بك. ويُرعى الاحتفاظ بنسخة عن Visa Grant Notification (إشعار منح التأشيرة) في مكان آمن كمرجع لك.

## العنوان السكني

يجب أن تقدّم العنوان الذي تنوي السكن فيه خلال الفترة المذكورة في طلبك والتي يتم النظر فيها. سوف يؤدي عدم ذكر عنوانك السكني إلى جعل طلبك لاغياً. كذلك فإن استخدام صندوق مركز بريد كعنوان لن يُقبل كعنوان سكني.

## تغيير العنوان

إذا غيرت عنوانك السكني لأكثر من ١٤ يوماً خلال استكمال (دراسة) طلبك، فيجب أن تخبر الدائرة بعنوانك الجديد والمدة التي ستمضيها على هذا العنوان. وسوف تراسلك الدائرة بشأن طلبك على آخر عنوان قدمته لمراسلتك عليه.

## ما هي المساعدة الخاصة بالهجرة؟

الشخص الذي يعطي مساعدة خاصة بالهجرة هو شخص يستخدم، أو يزعم أنه يستخدم، معرفته أو خبرته في إجراءات الهجرة لمساعدة شخص بمسائل تتعلق بقانون الهجرة لعام ١٩٥٨ (the Migration Act 1958).

في معظم الأحيان يتم تقديم هذه المساعدة خلال عملية تقديم طلب لتأشيرة، أو إجراءات إلغاء تأشيرة، أو إجراءات الكفالة (بما فيها المراقبة أو العقوبات).

ملاحظة: لا تشمل المساعدة الخاصة بالهجرة مجرد تعبئة إستمارة طلب، أو الترجمة الخطية أو الشفهية، أو إعطاء معلومات بشأن طلب من دون تعليق أو شرح.

## وكلاء الهجرة المسجلون

وكيل الهجرة المسجل هو شخص مسجل لدى «مكتب هيئة تسجيل وكلاء الهجرة»

(Office of the Migration Agents Registration Authority (OMARA)) لتقديم المساعدة الخاصة بالهجرة.

إذا كان وكلاء الهجرة يعملون في أستراليا، عليهم أن يكونوا مسجلين لدى OMARA.

تتوفر معلومات عن وكلاء الهجرة المسجلين، بما في ذلك كيفية العثور على وكيل هجرة، على موقع OMARA الإلكتروني [www.mara.gov.au](http://www.mara.gov.au)

## ممارسو مهنة المحاماة

ممارس مهنة المحاماة هو محام لديه شهادة أسترالية في ممارسة المحاماة (سواء مقيّدة - أي تحت التدريب - أم غير مقيّدة) مُنحت له بموجب قانون ساري المفعول في ولاية أو مقاطعة أسترالية.

بوسع ممارس مهنة المحاماة تقديم مساعدة خاصة بالهجرة ترتبط بمزاولة مهنة المحاماة.

تتوفر معلومات عن ممارسي مهنة المحاماة، بما فيها كيفية العثور على محامٍ، على موقع «المجلس الأسترالي لشؤون القانون» (the Law Council of Australia).

كذلك يمكن الحصول على معلومات عن ممارسي مهنة المحاماة من الهيئات الخاصة بمهنة المحاماة في الولاية أو المقاطعة ذات الصلة.

## الأشخاص المستثنون من التسجيل

الأشخاص الآتي ذكرهم ليسوا بحاجة لأن يكونوا وكلاء هجرة مسجلين أو ممارسين لمهنة المحاماة لكي يقدموا مساعدة خاصة بالهجرة:

- فرد مقرب من العائلة (زوج(ة)، ابن(ة)، ابنة(ة)، بالتبني، والدة(ة)، شقيق أو شقيقة لمقدم طلب تأشيرة)؛
- كفيل أو مرشّح لمقدم طلب تأشيرة؛
- عضو في مجلس البرلمان أو موظفيه
- عضو في بعثة دبلوماسية، أو مكتب قنصلي، أو منظمة دولية.

على الشخص المستثنى من التسجيل عدم أخذ أجر لقاء المساعدة التي يقدمها. في أستراليا، إذا قام شخص مستثنى من التسجيل بأخذ أجر يعتبر أنه ارتكب جريمة قد تكون عقوبته السجن لمدة تصل إلى ١٠ سنوات.

## تعيين وكيل هجرة مسجل أو ممارس مهنة المحاماة

### أو شخص مستثنى من التسجيل

لتعيين وكيل هجرة مسجل أو ممارس مهنة المحاماة أو شخص مستثنى من التسجيل ينبغي أن تعبئ

«الجزء K - خيارات تلقي المراسلات الخطية» (Part K - Options for receiving written communications).

وينبغي على وكيل الهجرة المسجل أو ممارس مهنة المحاماة أو الشخص المستثنى من التسجيل الذي تعينه تعبئة الإستمارة رقم ٩٥٦ التي تحمل عنوان «تعيين وكيل هجرة مسجل أو ممارس مهنة المحاماة أو شخص مستثنى من التسجيل» (Appointment of a registered migration agent, legal practitioner or exempt person).

تتوفر الإستمارة رقم ٩٥٦ على موقع الدائرة التالي [www.homeaffairs.gov.au/allforms/](http://www.homeaffairs.gov.au/allforms/)

## خيارات تلقي المراسلات الخطية

إذا لم تعين وكيل هجرة أو ممارساً لمهنة المحاماة أو شخصاً مستثنى من التسجيل فإنه يظل بإمكانك تفويض شخص آخر. خطياً، لتلقي المراسلات الخطية نيابةً عنك. يُسمّى هذا الشخص متلقي المراسلات المفوض.

### معلومات عن متلقي المراسلات المفوض

تُرسل جميع المراسلات الخطية المتعلقة بطلبك إلى متلقي المراسلات المفوض الذي تعينه. إلا إذا أشرت إلى أنك تريد إرسال المعلومات المتعلقة بصحتك أو بسلوكك أو بكلاهما إليك مباشرة.

وسوف تتواصل الدائرة مع آخر متلقي مراسلات مفوض عينته إذ أنه لا يمكنك سوى تعيين متلقي مراسلات مفوض واحد في أي وقت لطلب معين.

وسوف تعتبر الدائرة أنك استلمت أية وثائق تُرسل إلى هذا الشخص وكأنها أرسلت لك شخصياً.

لتعيين متلقي مراسلات مفوض ينبغي عليك ملء:

- الجزء K - 'خيارات تلقي المراسلات' (Part K - Options for receiving written communications): وكذلك
- الإستمارة رقم 956A 'تعيين أو سحب تعيين متلقي مراسلات مفوض' (956A Appointment or withdrawal of an authorised recipient)

**ملاحظة:** لا يتوجب على وكلاء الهجرة أو ممارسي مهنة المحاماة أو الأشخاص المستثنى من التسجيل ملء الإستمارة 956A.

تتوافر الإستمارة 956A من موقع الدائرة الإلكتروني [www.homeaffairs.gov.au/allforms/](http://www.homeaffairs.gov.au/allforms/)

## موافقة على المراسلة إلكترونياً

قد تستخدم الدائرة عدة وسائل لمراسلتك. غير انه لا يتم استخدام الوسائل الإلكترونية كالفاكس أو البريد الإلكتروني إلا بعد أن تعطي موافقتك على تلقي المراسلات بهاتين الطريقتين.

لاستكمال طلبك قد تحتاج الدائرة للاتصال بك بشأن معلومات حساسة. مثلاً: عن الصحة أو استقصاءات الشرطة أو القدرة المادية أو العلاقات الشخصية. وللعلم فإن المراسلات الشخصية إذا لم تكن مشققة بصورة ملائمة. لا تكون مصنونة وقد يتمكن الآخرون من الاطلاع عليها أو عرقلتها.

إذا كنت توافق على قيام الدائرة بمراسلتك بالوسائل الإلكترونية. فإن المعلومات التي تعطيها لا تُستخدم سوى للغرض الذي أعطيت من أجله. إلا إذا كان هناك واجب قانوني أو ضرورة تلزم باستخدامها لغرض آخر. أو إذا كنت قد وافقت على استخدامها لغرض آخر. ولا تضاف هذه المعلومات إلى أية قائمة بريد إلكتروني.

لا تتحمل الحكومة الأسترالية أية مسؤولية تجاه أمان أو صحة أية معلومات تُرسل إلى الدائرة عبر الإنترنت أو بوسيلة إلكترونية أخرى.

إذا فوضت شخصاً آخر لتلقي وثائق نيابةً عنك وشاء هذا الشخص أن يتم الاتصال به إلكترونياً. فسوف يُطلب منه التوقيع على الإستمارة 956A أو 956A إشارةً منه على موافقته على وسيلة الاتصال هذه.

**ملاحظة:** المراسلة الإلكترونية هي أسرع وسيلة للمراسلة وتفضل الدائرة المراسلة إلكترونياً إذ أن ذلك يعجل في استكمال الطلبات.

## معلومات هامة عن الخصوصية

يتضمن قانون حماية الخصوصية لعام 1988 13 مبدأ أستراليا تتعلق بالخصوصية. تنظم هذه المبادئ الوسائل التي تجمع بها «الدائرة» المعلومات الشخصية وتتصرّف بها. يمكن العثور في الإستمارة رقم 1442i وعنوانها إشعار بالخصوصية على معلومات عن طريقة جمع «الدائرة» للمعلومات الشخصية واستخدام هذه المعلومات والإفصاح عنها لأغراض تتعلق بمهامها الرئيسية. ويمكن العثور على المزيد من المعلومات عن أسلوب تعامل «الدائرة» مع المعلومات العامة (بما في ذلك الإستمارة 1442i) في سياسة «الدائرة» لشؤون الخصوصية على الموقع التالي <https://www.homeaffairs.gov.au/access-and-accountability/our-commitments/privacy>

وبما أنه قد تلزم كفالة للهيئة الفرعية لتأشيرتك. فإنه قد يتم الإفصاح عن نتيجة طلبك إلى الشخص الذي قدّم أو المنظمة التي قدّمت إستمارة كفالة بخصوص طلبك.

## الصفحة على الإنترنت [www.homeaffairs.gov.au](http://www.homeaffairs.gov.au)

خط الاستعلامات إتصل بالرقم 131 881 خلال ساعات العمل العامة في أستراليا وتحدث إلى موظف استعلامات (تتوافر معلومات مسجلة خارج هذه الساعات). إذا كنت خارج أستراليا. يُرجى الاتصال بأقرب بعثة أسترالية.

يرجى الاحتفاظ بصفحة المعلومات هذه كمرجع لك



# Application for a Visitor visa – Tourist stream

## طلب تأشيرة زائر - فرع السياحة

Form  
1419 ARA  
ARABIC

### PHOTOGRAPH

Please attach a recent  
passport size  
photograph of yourself.

### صورة شمسية

يرجى ربط صورة شمسية  
حديثه لك. حجم جوازات.

### Applicants in Australia

#### مقدمو الطلبات في أستراليا

DAY MONTH YEAR  
اليوم الشهر السنة

/	/	
---	---	--

Specify the date you wish  
to extend your stay to

حدّد التاريخ الذي تريد تمديد إقامتك إليه

Provide detailed reasons for requesting this further stay  
اعط تفاصيل عن أسباب طلبك لتمديد المكوث هذا


Please use a pen, and write neatly in English using BLOCK LETTERS.

Tick where applicable

يرجى استخدام قلم حبر، والكتابة بلغة إنكليزية واضحة مستخدماً حروفاً  
منفصلة كبيرة (BLOCK LETTERS)

ارسم إشارة  في المربع المناسب

Indicate if you are applying outside Australia or in Australia: 1

اذكر إذا كنت تقدّم الطلب من خارج أستراليا أو في أستراليا:

Go to Question 2  Outside Australia

انتقل إلى السؤال 2  من خارج أستراليا

Go to Question 5  In Australia

انتقل إلى السؤال 5  في أستراليا

### Applicants outside Australia

#### مقدمو الطلبات من خارج أستراليا

When do you wish to visit Australia? 2

متى ترغب في زيارة أستراليا؟

DAY MONTH YEAR  
اليوم الشهر السنة

from Date  
من التاريخ

to إلى

How long do you wish to stay in Australia? 3

ما هي المدة التي ترغب في مكوثها في أستراليا؟

Up to 3 months

3 شهور كحد أقصى

Up to 6 months

6 شهور كحد أقصى

Up to 12 months

12 شهراً كحد أقصى

**Note:** The stay period granted may be less than the period requested.  
You should check the terms of any visa granted.

ملاحظة: قد تكون الفترة الممنوحة للمكوث في أستراليا أقل من الفترة التي تم  
طلبها. يتعيّن أن تراجع شروط أية تأشيرة ممنوحة.

Do you intend to enter Australia on more than one occasion? 4

هل تنوي دخول أستراليا أكثر من مرة واحدة؟

Go to Question 7  No

انتقل إلى السؤال 7  كلا

Give details  Yes

اعط تفاصيل  نعم


Go to Question 7

انتقل إلى السؤال 7

## الجزء A - تفاصيل عنك

7 Give the following details exactly as they appear in your passport  
Make sure your passport is valid for the period of stay you are applying for.

اعط التفاصيل التالية كما جاءت في جواز سفرك تماماً  
احرص على أن يكون جواز سفرك صالحاً لفترة المكوث التي تذكرها في طلبك.

Family name  
اسم العائلة  
Given names  
الاسم الأول

Sex  
الجنس  
Indeterminate /  
Intersex / Unspecified  
متنوع الجنس / ثنائي الجنس  
Female  
أنثى  
Male  
ذكر

الجنس / غير محدد الجنس

DAY MONTH YEAR  
اليوم الشهر السنة

/ /

Date of birth  
تاريخ الميلاد

Passport number  
رقم الجواز

Country of passport  
البلد الصادر منه جواز السفر

Nationality of passport holder  
جنسية صاحب جواز السفر

DAY MONTH YEAR  
اليوم الشهر السنة

/ /

Date of issue  
تاريخ الإصدار

/ /

Date of expiry  
تاريخ انتهاء صلاحية جواز السفر

Place of issue/  
issuing authority  
مكان الإصدار والسلطة التي أصدرت جواز السفر

Place of birth  
مكان الولادة

Town/city  
البلدة/المدينة

State/province  
الولاية/المحافظة

Country  
البلد

9 Relationship status  
الوضع الزوجي

Never married or been in a de facto relationship  
لم يسبق أن تزوجت شرعاً أو أن ارتبطت بعلاقة زوجية بالمساكنة  
Separated  
منفصل  
Divorced  
مطلق  
Widowed  
أرمل  
Married  
متزوج  
Engaged  
مخطوب  
De facto  
زوج بحكم الواقع (بالمساكنة)

10 Are you or have you been known by any other name?  
(including name at birth, previous married names, aliases)

هل تُعرف أو هل كنت تُعرف بأي اسم آخر؟  
(بما فيه الاسم عند الولادة، أسماء الزواج السابقة، أسماء مستعارة)

Give details  
اعط تفاصيل  
Yes  
نعم  
No  
كلا

11 Do you currently hold an Australian visa?

هل تحمل حالياً تأشيرة أسترالية؟

No  
كلا

**Note:** If this visa application is approved, your current visa may cease.  
ملاحظة: إذا تمت الموافقة على طلب التأشيرة هذا، فإن تأشيرتك الحالية قد يبطل مفعولها.  
Yes  
نعم



14 Are you a citizen of any other country?

هل تحمل جنسية تابعة لأي بلد آخر؟  
List countries Yes  No   
اذكر البلدان نعم  كلا

  

15 Do you have other current passports?

هل لديك أية جوازات سفر صالحة أخرى؟  
Give details Yes  No   
اعطِ تفاصيل نعم  كلا

Passport number  
رقم جواز السفر

Country of passport  
بلد جواز السفر

16 Do you hold an identity card or identity number issued to you by your government (eg. National identity card) (if applicable)?

**Note:** If you are the holder of multiple identity numbers because you are a citizen of more than one country, you need to enter the identity number on the card from the country that you live in.

هل لديك بطاقة هوية أو رقم هوية أصدرته لك حكومتك (مثلاً: بطاقة هوية وطنية) (إذا كان ذلك ينطبق عليك)؟

ملاحظة: إذا كنت تحمل أرقام هويات متعددة لكونك مواطناً تابعاً لأكثر من بلد فيتعين عليك أن تذكر رقم الهوية الموجود على بطاقة البلد الذي تسكن فيه.

No  كلا   
Yes  نعم   
اعطِ تفاصيل

Family name  
اسم العائلة

Given names  
الاسم الأول

Type of document  
نوع الوثيقة

Identity number  
رقم الهوية

Country of issue  
بلد الإصدار

17 In what country are you currently located?

في أي بلد تتواجد حالياً؟

12 Did you hold a previous Visitor visa that was impacted by COVID-19 related travel restrictions?

هل حصلت على تأشيرة زائر سابقاً وتأثرت التأشيرة بقيود السفر المتعلقة بـ COVID-19؟

No   
كلا

Yes  نعم   
رقم منح الفيزا (VGN) إذا كنت تعرفه:

**Note:** If you were impacted by COVID-19 related travel restrictions you may submit this application without paying the Visa Application Charge (VAC) if:

- you held a subclass 600 (Visitor) visa that:
  - was granted while you were outside Australia; and
  - was granted before 21 March 2020; and
  - expired, or expires, between 20 March 2020 and 31 December 2021; and
  - was a multiple entry visa; or
  - was a single entry visa that was not used for travel to Australia

- you submit this application outside Australia before 1 January 2023 and you have not previously been granted or refused a Visitor visa after submitting a nil VAC application (on the basis of being impacted by COVID-19 travel restrictions).

ملاحظة: إذا كنت قد تأثرت بقيود السفر المتعلقة بـ COVID-19 يمكنك تقديم هذا الطلب من دون دفع رسم طلب التأشيرة (VAC):

- إذا كان لديك التأشيرة الفرعية رقم ٦٠٠ (زائر) وكانت هذه التأشيرة:
  - مُنحت أثناء وجودك خارج أستراليا؛
  - ومُنحت قبل ٢١ آذار/مارس ٢٠٢٠؛
  - وانتهت أو تنتهي مدتها بين ٢٠ آذار/مارس ٢٠٢٠ و٣١ كانون الأول/ديسمبر ٢٠٢١؛
  - وكانت تأشيرة دخول لعدة مرات؛ أو
  - تأشيرة دخول لمرة واحدة ولم يتم استخدامها للسفر إلى أستراليا
- إذا قَدِّمت هذا الطلب من خارج أستراليا قبل الأول من كانون الثاني/يناير ٢٠٢٣ ولم تُمنح التأشيرة سابقاً أو رُفض منحك تأشيرة زائر بعد تقديم طلب عدم دفع رسم طلب التأشيرة (على أساس تأثر بقيود السفر المتعلقة بـ COVID-19).

13 Do you currently hold, or have you applied for, an APEC Business Travel Card (ABTC) or hold the Pacific-Australia Card (PAC)?

هل تحمل حالياً بطاقة سفر منتدى التعاون الاقتصادي لآسيا ومنطقة الهادئ (APEC) لأصحاب الأعمال (ABTC) أو هل قَدِّمت طلباً لهذه البطاقة، أو هل تحمل بطاقة المحيط الهادئ وأستراليا (PAC)؟

No  كلا

Yes  نعم   
PAC Card number  
رقم بطاقة PAC

ABTC Card number  
رقم بطاقة ABTC

**Note:** If this visa application is approved, the Australian visa associated with your ABTC will cease.

ملاحظة: إذا تمت الموافقة على طلب التأشيرة هذا، فسوف يتوقف سريان مفعول التأشيرة الأسترالية المرتبطة ببطاقة ABTC.

22 Contact telephone numbers

أرقام هواتفك

COUNTRY CODE الرمز الهاتفي للبلد	AREA CODE الرمز الهاتفي للمنطقة	NUMBER الرقم الهاتفي
( ) ( )		
( ) ( )		

Home  
المنزل  
Office  
المكتب  
Mobile/cell  
الهاتف المحمول/  
الخليوي

23 Do you agree to the Department communicating with you by email and/or fax?

This may include receiving notification of the outcome of this application.

**Note:** We can communicate about this application more quickly using email and/or fax.

هل توافق على قيام الدائرة بالاتصال بك عن طريق البريد الإلكتروني وأو الفاكس؟

قد يشمل ذلك تلقيك إشعاراً بمحصلة هذا الطلب.

**ملاحظة:** بإمكاننا الاتصال بك بشأن هذا الطلب بشكل أسرع عن طريق البريد الإلكتروني وأو الفاكس.

No  
كلا

Yes  
نعم  
Give details  
اعطِ تفاصيل

Email address  
البريد الإلكتروني

COUNTRY CODE الرمز الهاتفي للبلد	AREA CODE الرمز الهاتفي للمنطقة	NUMBER الرقم الهاتفي
( ) ( )		

Fax number  
رقم الفاكس

18 What is your legal status in your current location?

ما هو وضعك القانوني في البلد الذي تتواجد فيه؟

- Citizen  
تحمل جنسية البلد
- Permanent resident  
مقيم دائم فيه
- Visitor  
زائر فيه
- Student  
طالب فيه
- Work visa  
لديك تأشيرة عمل فيه
- No legal status  
لا وضع قانوني لديك فيه
- Other  
خلافه

Give details  
اعطِ تفاصيل

19 What is the purpose of your stay in your current location and what is your visa status?

ما هو الغرض من إقامتك في مكان تواجدك الحالي وما نوع التأشيرة التي لديك؟

  
  
  


20 Your current residential address

**Note:** A street address is required as a post office box address cannot be accepted.

عنوان سكنك الحالي

**ملاحظة:** يجب ذكر عنوان يتضمن اسم الشارع الذي تسكن فيه إذ أن إعطاء عنوان صندوق بريد غير مقبول.

  
  
  


POSTCODE  
الرمز البريدي

Country  
البلد

21 Address for correspondence

(If the same as your residential address, write 'AS ABOVE')

العنوان الخاص بالمراسلة

(إذا كان ذات عنوان سكنك، اكتب 'AS ABOVE'. أي كما جاء أعلاه)

  
  
  


POSTCODE  
الرمز البريدي

Country  
البلد



**Part B – Family travelling to Australia with you**  
**الجزء B - أفراد العائلة المسافرين إلى أستراليا معك**

Are you travelling to, or are you currently in, Australia with any family members? **24**

هل أنت مسافر إلى أستراليا، أو متواجد حالياً في أستراليا، مع أي فرد من أفراد عائلتك؟

No  
كلا

Give details of each family member

Make sure all the applications are lodged at the same time.

Yes  
نعم

اعط معلومات مفصلة عن كل فرد من أفراد عائلتك  
احرص على تقديم كل الطلبات معاً في ذات الوقت.

Name of sponsor (if applicable) اسم الكفيل (إذا كان ذلك ينطبق عليك)	Relationship to you درجة القرابة بك	Full name الاسم الكامل

If insufficient space, give details at Part O

إذا لم تكف المساحة، اعط معلومات مفصلة في الجزء O

**Part C – Family NOT travelling to Australia with you**  
**الجزء C - أفراد العائلة غير المسافرين إلى أستراليا معك**

Do you have a partner, any children, or fiancé who will NOT be travelling, or has NOT travelled, to Australia with you? **25**

هل لديك شريك/ة حياة أو أي أطفال أو خطيب/ة لن يسافر/تسافر معك، أو لم يسافر/تسافر إلى أستراليا معك؟

No  
كلا

Give details

Yes  
اعط تفاصيل

Their address while you are in Australia عنوانهم/عنوانه/عنوانها خلال وجودك في أستراليا	Relationship to you درجة القرابة بك	Date of birth تاريخ الميلاد			Full name الاسم الكامل
		DAY اليوم	MONTH الشهر	YEAR السنة	
		/	/		
		/	/		
		/	/		
		/	/		
		/	/		
		/	/		

If insufficient space, give details at Part O

إذا لم تكف المساحة، اعط معلومات مفصلة في الجزء O

## Part D – Details of your visit to Australia الجزء D - تفاصيل عن زيارتك إلى أستراليا

Is it likely you will be travelling from Australia to any other country (eg. New Zealand, Singapore, Papua New Guinea) and back to Australia? **26**

هل يوجد احتمال أن تسافر من أستراليا إلى أي بلد آخر (مثلاً: نيوزيلندا، سنغافورة، بابوا نيو جيني) ثم العودة إلى أستراليا؟

No  
كلا

Attach itinerary details

Yes  
نعم ◀ ارفق تفاصيل بخط الرحلة أو الرحلات

Do you have any relatives in Australia? **27**

هل لديك أي أقارب في أستراليا؟

No  
كلا

Give details

Yes  
نعم ◀ اعط تفاصيل

Citizen or permanent resident of Australia مواطن أسترالي أو مقيم دائم في أستراليا	Address العنوان	Relationship to you درجة القرابة بك	Date of birth تاريخ الميلاد			Full name الاسم الكامل
			DAY اليوم	MONTH الشهر	YEAR السنة	
Yes <input type="checkbox"/> No <input type="checkbox"/> نعم كلا			/	/		
Yes <input type="checkbox"/> No <input type="checkbox"/> نعم كلا			/	/		
Yes <input type="checkbox"/> No <input type="checkbox"/> نعم كلا			/	/		
Yes <input type="checkbox"/> No <input type="checkbox"/> نعم كلا			/	/		

If insufficient space, give details at Part O

إذا لم تكف المساحة، اعط معلومات مفصلة في الجزء O

Do you have any friends or contacts in Australia? **28**

هل لديك أية أصدقاء أو معارف في أستراليا؟

No  
كلا

Give details

Yes  
نعم ◀ اعط تفاصيل

Citizen or permanent resident of Australia مواطن أسترالي أو مقيم دائم في أستراليا	Address العنوان	Relationship to you درجة القرابة بك	Date of birth تاريخ الميلاد			Full name الاسم الكامل
			DAY اليوم	MONTH الشهر	YEAR السنة	
Yes <input type="checkbox"/> No <input type="checkbox"/> نعم كلا			/	/		
Yes <input type="checkbox"/> No <input type="checkbox"/> نعم كلا			/	/		
Yes <input type="checkbox"/> No <input type="checkbox"/> نعم كلا			/	/		
Yes <input type="checkbox"/> No <input type="checkbox"/> نعم كلا			/	/		

If insufficient space, give details at Part O

إذا لم تكف المساحة، اعط معلومات مفصلة في الجزء O



No  
كلا  
Give details  
اعطِ تفاصيل  
 Yes  
نعم


36 Do you require assistance with mobility or care due to a medical condition?

هل تحتاج إلى مساعدة على التنقل والحركة أو رعاية بسبب حالة صحية معيّنة؟

No  
كلا  
Give details  
اعطِ تفاصيل  
 Yes  
نعم


37 Have you undertaken a health examination for an Australian visa in the last 12 months?

هل أجريت فحصاً صحياً للحصول على تأشيرة أسترالية في الـ ١٢ شهراً الماضية؟

No  
كلا  
Give details (including HAP ID if available)  
اعطِ تفاصيل (بما فيها رقم التعريف الخاص بك (HAP ID) إذا كان متوفراً)  
 Yes  
نعم


**Note:** If you are applying for a long stay Visitor visa or are 75 years or over, you will be asked to undergo a health assessment and may be asked to show that you have medical insurance to cover your intended stay in Australia. Please contact your nearest office of the Department for further advice before lodging your application. If additional medical consultations are required, a decision on your visa application will be delayed.

**ملاحظة:** إذا كنت تقدم طلب زيارة لفترة طويلة أو إذا كانت سنك ٧٥ عاماً وما فوق، فسوف يُطلب منك أن تجري تقييماً صحياً وقد يُطلب منك أن تبين أنه لديك تأميناً طبياً يغطي الفترة التي تنوي مكوثها في أستراليا. يرجى الاتصال بأقرب مكتب للدائرة للحصول على نصيحة إضافية قبل إيداع طلبك. إذا كان يتعين عليك إجراء المزيد من المعاينات الطبية، قد يتأخر اتخاذ قرار بشأن طلب التأشيرة الذي قدمته.

33 Do you intend to work as, or study to be, a doctor, dentist, nurse or paramedic during your stay in Australia?

هل تنوي العمل كطبيب أو طبيب أسنان أو ممرض أو مسعف. أو دراسة هذه المهنة خلال وجودك في أستراليا؟

No  
كلا  
Give details  
اعطِ تفاصيل  
 Yes  
نعم


34 Have you:

- ever had, or currently have, tuberculosis?
- been in close contact with a family member that has active tuberculosis?
- ever had a chest x-ray which showed an abnormality?

هل سبق:

- أن عانيت، أو هل تعاني حالياً، من مرض السل؟
- أن كنت على اتصال لصيق بفرء من العائلة يعاني، أو عانى، من سل نشط؟
- أن كانت نتيجة فحص تصوير بأشعة إكس (الأشعة السينية) خضعت له غير طبيعية؟

No  
كلا  
Give details  
اعطِ تفاصيل  
 Yes  
نعم


35 During your proposed visit to Australia, do you expect to incur medical costs, or require treatment or medical follow up for:

- kidney disease, including dialysis;
- mental illness;
- pregnancy;
- respiratory disease that has required hospital admission or oxygen therapy
- other?
- blood disorder;
- cancer;
- heart disease;
- hepatitis B or C and/or liver disease;
- HIV infection, including AIDS;

خلال فترة الزيارة إلى أستراليا التي تقترحها، هل تتوقع أن تتكبد مصاريف طبية، أو أن تحتاج إلى معالجة أو متابعة حالة مرضية لديك تتعلق بـ:

- اضطرابات دموية;
- سرطان;
- مرض في القلب;
- التهاب الكبد فئة B أو C أو مرض في الكبد أو كلاهما;
- عدوى فيروس نقص المناعة البشرية (HIV). بما في ذلك مرض نقص المناعة المكتسبة (AIDS);
- مرض في الكلى، بما في ذلك الدليزة (غسيل الكلى);
- مرض عقلي;
- حمل;
- مرض في الجهاز التنفسي استلزم دخولك المستشفى أو علاجك بالأكسجين;
- أية مشكلات صحية أخرى؟

- Yes  No   
نعم  كلا
- been directly or indirectly involved in, or associated with, activities which would represent a risk to national security in Australia or any other country?  
• أن تورّطت أو شاركت بصورة مباشرة أو غير مباشرة بأنشطة يمكن أن تشكل خطراً على الأمن الوطني لأستراليا أو لأي بلد آخر؟
  - been charged with, or indicted for: genocide, war crimes, crimes against humanity, torture, slavery, or any other crime that is otherwise of a serious international concern?  
• أن أُلقيت عليك تهمة بارتكاب ما يلي: إبادة جماعية، جرائم حرب، جرائم ضد الإنسانية، التعذيب، الاستعباد، أو أية جريمة أخرى تُعتبر شأنًا دوليًا خطيرًا؟
  - been associated with a person, group or organisation that has been/is involved in criminal conduct?  
• أن اشتكرت مع شخص أو جماعة أو منظمة كانت قد مارست/أو تمارس حالياً عملاً إجرامياً؟
  - been associated with an organisation engaged in violence or engaged in acts of violence (including war, insurgency, freedom fighting, terrorism, protest) either overseas or in Australia?  
• أن تورّطت مع منظمة تمارس العنف أو أعمال عنف (بما فيها الحرب أو التمرد أو المقاومة من أجل التحرير أو أعمالاً إرهابية أو احتجاجات) في الخارج أو في أستراليا؟
  - served in a military force, police force, state sponsored/private militia or intelligence agency (including secret police)?  
• أن خدمت في القوات المسلحة، أو قوى الأمن (الشرطة)، أو ميليشيا ترعاها الدولة أو جهة خاصة، أو وكالة استخبارات (بما فيها أي جهاز شرطة سري)؟
  - undergone any military/paramilitary training, been trained in weapons/explosives or in the manufacture of chemical/biological products?  
• أن خضعت للتدريب مع قوات مسلحة أو شبه مسلحة، أو تدرّبت على استخدام الأسلحة/المتفجرات أو على صنع منتجات كيميائية/بيولوجية؟
  - been involved in people smuggling or people trafficking offences?  
• أن تورّطت في جرائم تتعلق بتهرب البشر أو الاتجار بالبشر؟

- Yes  No   
نعم  كلا
- been charged with any offence that is currently awaiting legal action?  
• أن وُجّهت إليك تهمة بفعل مخلّ بالقانون وهي حالياً بانتظار المقاضاة أمام القانون؟
  - been convicted of an offence in any country (including any conviction which is now removed from official records)?  
• أن أُدنت بجريمة أو فعل مخلّ بالقانون في أي بلد كان (بما في ذلك أية إدانة تم محوها من السجلات العدلية الرسمية)؟
  - been charged or convicted of family or domestic violence offences or similar related offences?  
• أن وُجّهت إليك تهمة بارتكاب جرائم تتعلق بالعنف العائلي أو المنزلي أو تهمة مشابهة مرتبطة بها أو أن تقيت إدانتك بارتكاب مثل هذه الجرائم؟
  - been the subject of a domestic or family violence order, or any other order, of a tribunal or court or other similar authority, for the personal protection of another person?  
• أن صدر بحقك أمر قضائي بعدم التعرّض (منع العنف المرتقب) لأفراد من عائلتك أو منزلتك، أو أي أمر قضائي آخر صادر عن مجلس قضائي (tribunal) أو محكمة أو سلطة مشابهة أخرى، لغرض توفير الحماية الشخصية لشخص آخر؟
  - been the subject of an arrest warrant or Interpol notice?  
• أن تم توقيفك بمذكرة توقيف أو استهدافك في إشعار صادر عن الإنتربول؟
  - been found guilty of a sexually based offence involving a child (including where no conviction was recorded)?  
• أن حُكم عليك بأنك مذنب بارتكاب جرم يتعلق باغتداء جنسي على طفل (حتى ولو لم يتم تسجيل إدانة بحقك في سجلك العدلي)؟
  - been named on a sex offender register?  
• أن تم إدراج اسمك في سجل مرتكبي الجرائم الجنسية؟
  - been acquitted of any offence on the grounds of unsoundness of mind or insanity?  
• أن أُخلي سبيلك من أي فعل مخلّ بالقانون على أساس معاناتك من عدم اتزان العقل أو من الجنون؟
  - been found by a court not fit to plead?  
• أن قررت محكمة أنه ليس لديك المقدرة على الرد على تهمة؟





## Part G – Employment status الجزء G - الوضع الوظيفي

39

Name of educational institution

اسم المؤسسة التعليمية

  

How long have you been studying at this institution?  
كم مضي على دراستك في هذه

المؤسسة؟

Give details  
اعط تفاصيل

Other  
خلافه

  
  
  
  

Explain why you are unemployed and give details of your last employment (if applicable)

يرجى ذكر سبب وجودك عاطلاً عن العمل واعط تفاصيل عن آخر وظيفة عملت بها (إذا كان ذلك ينطبق عليك)

Unemployed

غير موظف أو لا تعمل

  
  
  
  
  
  
  
  
  

What is your employment status?

ما هو وضعك الوظيفي حالياً؟

Employed/  
self-employed

Give details

اعط تفاصيل

موظف أو عامل/

صاحب مصلحة

تجارية حرة

Employer/business name

اسم رب العمل/اسم المصلحة التجارية

Address

العنوان

  
  
  
  

POSTCODE  
الرمز البريدي

Telephone number

رقم الهاتف

COUNTRY CODE AREA CODE NUMBER  
الرمز الهاتفي للبلد الرمز الهاتفي للمنطقة الرقم الهاتفي

Position you hold

المركز الذي كنت تشغله أو العمل الذي تقوم به

How long have you been employed by this employer/business?

كم مضي على عملك لدى رب العمل هذا/في هذه المصلحة التجارية؟

Year of retirement

سنة التقاعد

Retired

متقاعد

Give details

اعط تفاصيل

Student

طالب

Your current course

المقرّر الدراسي الذي تتابعه حالياً

## الجزء H - التمويل الذي سيساعدك على المكوث في أستراليا

All visitors to Australia must be able to demonstrate they have adequate funds to cover all costs associated with their visit. Providing evidence of funds will help expedite the processing of a visitor visa application. Examples may include personal bank statements showing a financial history, pay slips, audited accounts, taxation records or details of funds that visitors will be taking with them or funds that are available to them. Relevant factors may also include the number of persons you are supporting, the type of activities planned and the length of stay sought.

على جميع زائري أستراليا التمكن من إثبات حيازتهم على ما يكفي من المال لتغطية النفقات المرتبطة بزيارتهم. ويساعد تقديم مستندات تُثبت الحيازة على مال في الإسراع بعملية استكمال طلب تأشيرة الزيارة. مثال على ذلك: إبراز كشوفات مصرفية تبين تاريخ الزائر المالي أو قسائم دفع المرتب أو حسابات مراجعة (تدقيق) أو سجلات ضريبية أو تفاصيل عن الأموال التي سيجلبها الزائرون معهم أو ستكون متوافرة لهم. وتشمل العوامل ذات الصلة عدد الأشخاص الذين ستقدم الدعم المالي لهم، ونوع النشاطات المنوي القيام بها ومدة المكوث المطلوبة.

40 Give details of how you will maintain yourself financially while you are in Australia

اعط تفاصيل عن الوسائل التي ستمكّنك من دعم نفسك مادياً خلال وجودك في أستراليا


41 Is your sponsor or someone else providing support for your visit to Australia?

**Note:** This includes support from an organisation.

هل يقوم كفيلك أو شخص آخر بتقديم دعم لك لزيارتك إلى أستراليا؟  
ملاحظة: يشمل ذلك الدعم من منظمة أو مؤسسة ما.

Give details  
اعط تفاصيل

No  
كلا

Yes  
نعم

Type of support provided نوع الدعم المقدم	Their address while you are in Australia عنوانه/عنوانها خلال وجودك في أستراليا	Relationship to you درجة القرابة بك	Date of birth تاريخ الميلاد			Full name الاسم الكامل
			DAY اليوم	MONTH الشهر	YEAR السنة	
Other Accommodation Financial خلافه سكن مادي			/	/		
<input type="checkbox"/>			/	/		
<input type="checkbox"/>			/	/		
<input type="checkbox"/>			/	/		
<input type="checkbox"/>			/	/		

If insufficient space, give details at Part O

Attach details. The person or people you have listed will need to provide evidence of their ability to provide this support.

إذا لم تكف المساحة، اعط معلومات مفصلة في الجزء O  
أرفق تفاصيل. يتعيّن على الشخص أو الأشخاص الذي أدرجتهم أن يقدموا إثباتاً بمقدرته أو مقدرتهم على توفير هذا الدعم.

44 Is the person a registered migration agent, Australian legal practitioner or an exempt person?

هل هذا الشخص وكيل هجرة مسجل أو ممارس أسترالي لمهنة المحاماة أو شخص مستثنى من التسجيل؟

No  
كلا

Yes  
نعم  
Go to Part K  
انتقل إلى الجزء K

45 Did you pay the person and/or give a gift for this assistance?  
هل دفعت مالا لهذا الشخص و/أو قَدِّمت له هدية لقاء هذه المساعدة؟

No  
كلا

Yes  
نعم

## Part K – Options for receiving written communications

### الجزء K - خيارات تلقي المراسلات

46 All written communications about this application should be sent to:  
(Tick one box only)

ينبغي إرسال جميع المراسلات المتعلقة بهذا الطلب إلى:  
(ضع إشارة في مربع واحد فقط)

Myself  
إليّ شخصياً

OR

أو

Authorised recipient  
متلقي المراسلات المفوض

OR

أو

Migration agent  
وكيل هجرة

OR

أو

Legal practitioner  
ممارس لمهنة المحاماة

OR

أو

Exempt person  
الشخص المعفي من التسجيل

You should complete form 956A Appointment or withdrawal of an authorised recipient

ينبغي أن تملأ الإستمارة رقم 956A بعنوان 'تعيين أو سحب تعيين متلقي مراسلات مفوض' (956A Appointment or withdrawal of an authorised recipient)

Your migration agent/legal practitioner/exempt person should complete form 956 Appointment of a registered migration agent, legal practitioner or exempt person

ينبغي على وكيل الهجرة أو ممارس مهنة المحاماة أو الشخص المستثنى من التسجيل ملء الإستمارة رقم 956 التي تحمل عنوان «تعيين وكيل هجرة مسجل أو ممارس لمهنة المحاماة أو شخص مستثنى من التسجيل»

(Appointment of a registered migration agent, legal practitioner or exempt person)

## Part I – Previous applications الجزء I - الطلبات السابقة

42 Have you ever:  
هل سبق:

- been in Australia and not complied with visa conditions or departed Australia outside your authorised period of stay?  
• أن أتيت إلى أستراليا ولم تتقيد بشروط تأشيرتك أو غادرت أستراليا بعد انتهاء مدة زيارتك المصرح بها؟
- had an application for entry to or further stay in Australia refused, or had a visa for Australia cancelled?  
• أن رُفض طلب دخولك إلى أستراليا أو تمديد زيارتك في أستراليا. أو هل سبق أن أُلغيت تأشيرة أسترالية لك؟

Yes  
نعم

No  
كلا

Yes  
نعم

No  
كلا

If you answered 'Yes' to any of the above questions, give details  
إذا أجبت بـ'نعم' على أي من الأسئلة أعلاه، اعطِ تفاصيل


## Part J – Assistance with this form

### الجزء J - المساعدة في ملء هذه الإستمارة

43 Did you receive assistance in completing this form?  
هل تلقيت مساعدة من أحد في ملء هذه الإستمارة؟

No  
كلا  
Go to Part K  
انتقل إلى الجزء K

Yes  
نعم  
Please give details of the person who assisted you  
يرجى إعطاء تفاصيل عن الشخص الذي ساعدك

Other  Ms  Miss  Mrs  Mr Title:  
اللقب: السيد السيد السيدة الأنسة Ms Ms خلافه

Family name  
اسم العائلة

Given names  
الاسم الأول

Address  
العنوان

POSTCODE الرمز البريدي

Telephone number or daytime contact  
رقم هاتفه أو وسيلة الاتصال به خلال النهار

COUNTRY CODE AREA CODE NUMBER  
الرمز الهاتفي للبلد الرمز الهاتفي للمنطقة الرقم الهاتفي

Office hours  
خلال دوام العمل

Mobile/cell  
الهاتف المحمول/الخليوي

## Part L – Payment details الجزء L - معلومات عن الدفع

47

**IMPORTANT:** You must refer to the Department's website at <https://immi.homeaffairs.gov.au/visas/getting-a-visa/fees-and-charges> to complete this part of your application. The website shows reference tables with the Visa Application Charges applicable to each visa subclass.

ملاحظة هامة: يجب أن تراجع موقع الدائرة الإلكتروني <https://immi.homeaffairs.gov.au/visas/getting-a-visa/fees-and-charges> لملء هذا الجزء من طلبك. توجد في الموقع جداول مرجعية تتضمن تكاليف طلبات التأشيرات سارية المفعول لكل فئة تأشيرة فرعية.

Visa subclass you are applying for  
فئة التأشيرة الفرعية التي تقدم طلباً لها

### Base Application Charge

Write the amount shown on the reference table for your visa subclass

#### كلفة الطلب الأساسية

اكتب المبلغ المبين في الجدول المرجعي لفئة تأشيرتك الفرعية

(1)  AUD

+

(2)  AUD

### Non-internet Application Charge (if applicable)

كلفة الطلب غير الإلكتروني (إذا كانت منطبقة)

### Additional Applicant Charge aged 18 years or over at the time your application is lodged

الكلفة عن مقدم طلب إضافي بسن 18 عاماً وما فوق في وقت إيداع طلبك

Number of additional applicants  
aged 18 years or over

Write the amount shown on the  
reference table for your visa subclass

عدد مقدمي الطلبات الإضافيين  
بسن 18 عاماً وما فوق

اكتب المبلغ المبين في الجدول المرجعي  
لفئة تأشيرتك الفرعية.

(3)  AUD

+

### Additional Applicant Charge under 18 years of age at the time your application is lodged

الكلفة عن مقدم طلب إضافي تحت سن 18 عاماً في وقت إيداع طلبك

Number of additional applicants  
under 18 years of age

Write the amount shown on the  
reference table for your visa subclass

عدد مقدمي الطلبات الإضافيين  
تحت سن 18 عاماً

اكتب المبلغ المبين في الجدول المرجعي  
لفئة تأشيرتك الفرعية.

(4)  AUD

+

### Subsequent Temporary Application Charge (if applicable)

كلفة الطلب اللاحق لتأشيرة مؤقتة (إذا كانت منطبقة)

Write the amount shown on the  
reference table for your visa subclass

Number of applicants  
عدد مقدمي الطلبات

اكتب المبلغ المبين في الجدول المرجعي  
لفئة تأشيرتك الفرعية.

(5)  AUD

=

Total  
المجموع

AUD

Total (1) + (2) + (3) + (4) + (5)

المجموع (1) + (2) + (3) + (4) + (5)

You must pay the **total amount** or your visa application will not be valid.

**Note:** A second instalment of the Visa Application Charge must also be paid before we can grant some visas.

يجب أن تدفع المبلغ الإجمالي وإلا فإن طلب تأشيرتك لن يكون صالحاً.

ملاحظة: يجب أيضاً دفع قسط ثان من كلفة طلب التأشيرة قبل أن يصبح بإمكان الدائرة منح بعض التأشيرات.

Make your payment electronically through the 'My Payments' section of ImmiAccount. Sign into, or create, your ImmiAccount and select My Payments>Manage Payments>Pre-Pay Paper Service, at [www.homeaffairs.gov.au/immiaccount](http://www.homeaffairs.gov.au/immiaccount)

Do not provide credit card details on this form. Make your credit card payment electronically through the 'My Payments' section of ImmiAccount. If you are outside Australia and cannot pay online in ImmiAccount check the Department's website for alternative payment methods for your location [www.homeaffairs.gov.au/locations](http://www.homeaffairs.gov.au/locations)

#### تفاصيل الدفع

يُرجى الدفع إلكترونياً عبر قسم My Payments في حساب ImmiAccount. قم بتسجيل الدخول إلى حساب ImmiAccount الخاص بك أو بإنشاء حساب واختُرُ > My Payments > Manage Payments > Pre-Pay Paper Service. على الموقع [www.homeaffairs.gov.au/immiaccount](http://www.homeaffairs.gov.au/immiaccount)

لا تعطِ تفاصيل بطاقة إئتمانك على هذه الإستمارة. ادفع بواسطة بطاقة إئتمانك إلكترونياً عبر قسم My Payments في حساب ImmiAccount. وإذا كنت خارج أستراليا وغير قادر على الدفع عبر الإنترنت في ImmiAccount فتفقد موقع الدائرة التالي على الإنترنت [www.homeaffairs.gov.au/locations](http://www.homeaffairs.gov.au/locations) لمعرفة وسائل الدفع البديلة الخاصة بمكان تواجدك

Payment receipt number from the 'My Payments' section of ImmiAccount

رقم إيصال الدفع من قسم My Payments في حساب ImmiAccount.

Attach a copy of your printed receipt.

أرفق نسخة لإيصالك المطبوع.

## Additional documents

Under the *Migration Act 1958*, decision-makers are not obliged to seek additional information from the applicant before making a decision on a visa application. It is therefore in your best interest to submit the following documentation, if applicable, with your application:

### الوثائق الإضافية

بموجب قانون الهجرة لعام ١٩٥٨، لا يتوجب على صانعي القرارات طلب معلومات إضافية من مقدم الطلب قبل اتخاذ قرارهم بشأن طلب تأشيرة. لذا فإنه من مصلحتك القصوى أن تقدم المستندات التالية، إذا كان الأمر ينطبق عليك، مع طلبك:

<input type="checkbox"/>	<ul style="list-style-type: none"> <li>evidence of access to funds to support your stay</li> <li>إثبات بقدرتك على الحصول على أموال لدعمك خلال مكوثك في أستراليا</li> </ul>
<input type="checkbox"/>	<ul style="list-style-type: none"> <li>evidence of your medical/travel insurance (if requested)</li> <li>إثبات بتأمينك الصحي وتأمين السفر الخاص بك (إذا طُلب منك ذلك)</li> </ul>
<input type="checkbox"/>	<ul style="list-style-type: none"> <li>medical examination or tests (if requested)</li> <li>إجراء فحوصات أو اختبارات طبية (إذا طُلبت منك)</li> </ul>
<input type="checkbox"/>	<ul style="list-style-type: none"> <li>a letter from your employer confirming your leave</li> <li>رسالة من رب عملك تؤكد أنك في إجازة</li> </ul>
<input type="checkbox"/>	<ul style="list-style-type: none"> <li>evidence of enrolment at school, college or university</li> <li>إثبات بتسجيلك في مدرسة أو معهد أو جامعة</li> </ul>
<input type="checkbox"/>	<p>If visiting a close family member in Australia (who is a citizen or permanent resident of Australia):</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>a letter of invitation to visit</li> <li>إذا كنت تزور فرد مقرب من أفراد العائلة في أستراليا (يحمل جنسية أستراليا أو إقامة دائمة في أستراليا):</li> <li>رسالة دعوة منه للزيارة</li> </ul>
<input type="checkbox"/>	<ul style="list-style-type: none"> <li>other information to show that you have an incentive and authority to return to your country of residence, such as property or other significant assets in your home country</li> <li>معلومات أخرى تبيّن أنه لديك حافز وتصريح للعودة إلى البلد الذي تسكن فيه. مثلاً: ممتلكات أو أصول مهمة أخرى في بلدك الأم</li> </ul>

**Important:** Do not provide original documents unless requested. You should provide 'certified copies' of original documentation. Documents not in English should be accompanied by accredited English translations.

هام: لا تقدم المستندات الأصلية إلا إذا طُلبت منك؛ لكن ينبغي أن تقدم نسخاً مصدقة عن المستندات الأصلية. وينبغي أن تُرفق المستندات بغير اللغة الإنكليزية بترجمة لها من مترجم محلف في اللغة الإنكليزية.

## Part M – Application checklist

### الجزء M - قائمة تفقدية خاصة بالطلب

With your completed and signed application form 1419, you must include: 49

يجب أن ترفق مع إستمارة الطلب رقم 1419 المملوءة والموقعة:

<input type="checkbox"/>	<ul style="list-style-type: none"> <li>a certified copy of the identity page (showing photo and personal details) of a valid passport and other pages which provide evidence of travel to any other countries</li> <li>نسخة مصدّقة عن صفحة الهوية (تبيّن الصورة والتفاصيل الشخصية) في جواز سفر صالح والصفحات الأخرى فيه التي تعطي دليلاً على السفر إلى أي بلدان أخرى.</li> </ul>
<input type="checkbox"/>	<ul style="list-style-type: none"> <li>a recent passport photograph (not more than 6 months old) of yourself</li> <li>صورة شمسية حديثة خاصة بك (حجم جوازات السفر ولا يعود تاريخها إلى أكثر من ٦ شهور)</li> </ul>
<input type="checkbox"/>	<ul style="list-style-type: none"> <li>evidence of payment of the Visa Application Charge</li> <li>دليل على دفع «رسم طلب التأشيرة»</li> </ul>
<input type="checkbox"/>	<ul style="list-style-type: none"> <li>a completed form 1257 <i>Undertaking declaration</i>, for applicants under 18 years of age, staying in Australia with someone other than a parent, legal guardian or relative (if applicable)</li> <li>إستمارة رقم 1257 'بعنوان 'تقديم تعهد' (1257 Undertaking declaration) مملوءة لمقدمي الطلبات دون سن ١٨ عاماً الماكثين في أستراليا مع شخص ليس والدهم أو وصياً قانونياً عليهم أو قريباً لهم (إذا كان ذلك ينطبق على وضعك)</li> </ul>
<input type="checkbox"/>	<ul style="list-style-type: none"> <li>a completed form 1229 <i>Consent to grant an Australian visa to a child under the age of 18 years</i>, for applicants under 18 years of age, travelling alone or without one or both of their parents or legal guardians (if applicable)</li> <li>إستمارة رقم 1229 بعنوان 'موافقة على منح تأشيرة أسترالية لطفل دون سن 18 عاماً' (1229 Consent to grant an Australian visa to a child under the age of 18 years) مملوءة لمقدمي الطلبات تحت سن 18 عاماً المسافرين لوحدهم أو ليس مع أحد والديهم أو الوصيهم أو أحد وصيهم القانونيين أو وصيهم القانونيين (إذا كان هذا ينطبق عليهم)</li> </ul>
<input type="checkbox"/>	<p>If you authorise another person to receive all written communications about your application with the Department:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>completed <i>Part K – Options for receiving written communications</i>; and</li> <li>form 956 <i>Appointment of a registered migration agent, legal practitioner or exempt person</i>; or</li> <li>form 956A <i>Appointment or withdrawal of an authorised recipient</i></li> </ul> <p>إذا خوّلت شخصاً آخر أن يتلقى جميع المراسلات الخطية بشأن طلبك لدى الدائرة:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>الجزء K بعنوان 'خيارات تلقي المراسلات الخطية' (Part K - Options for receiving written communications) مملوء؛ وكذلك</li> <li>الإستمارة رقم 956 بعنوان «تعيين وكيل هجرة مسجل أو ممارس لمهنة المحاماة أو شخص مستثنى من التسجيل».</li> <li>form 956A <i>Appointment of a registered migration agent, legal practitioner or exempt person</i> أو</li> <li>الإستمارة رقم 956A بعنوان 'تعيين أو سحب تعيين متلقي مراسلات مفوض' (956A Appointment or withdrawal of an authorised recipient)</li> </ul>

**When you have lodged your application, you should attach your receipt to this sheet.**

عندما تودع طلبك، ينبغي أن ترفق بإصالك بهذه الورقة.



## BIOMETRICS DECLARATION AND CONSENT 50

This declaration and consent is for offshore visa applicants.

If I am requested or required to provide my fingerprints and facial image:

I consent to:

- the collection of my fingerprints and facial image.

I declare that:

- I understand that my fingerprints and facial image and my biographical information held by the Department may be given to Australian law enforcement agencies to help identify me, to help determine my eligibility for grant of the visa I have applied for, and for law enforcement purposes.

I consent to:

- Australian law enforcement agencies disclosing my biometric, biographical and criminal record information to the Department for any of the purposes outlined above; and
- the Department using the information obtained for the purposes of the *Migration Act 1958* or the *Australian Citizenship Act 2007*.

## تصريح وموافقة بتعلقان بالخصائص البيولوجية

هذا التصريح والموافقة هما لمقدمي الطلبات من الخارج.

إذا كان مطلوباً مني أو متوجباً عليّ إعطاء بصمات أصابعي وصور لوجهي فإنني:

أوافق على:

- أخذ بصمات أصابعي وصور لوجهي.

أقر بأنني:

- أدرك بأن بصماتي وصوره وجهي والمعلومات المتعلقة بسيرتي التي بحوزة الدائرة قد تُعطى إلى وكالات فرض القانون الأسترالية للمساعدة في التعريف عني وفي تقرير أهليتي للحصول على التأشيرة التي قدمت طلباً من أجلها. ولأغراض فرض القانون.

أوافق على ما يلي:

- أن تقوم وكالات فرض القانون الأسترالية بالإفصاح عن معلومات تتضمن خصائصي البيولوجية وسيرتي الشخصية وسجلي العدلي إلى الدائرة لأي من الأغراض المذكورة أعلاه؛ وكذلك
- أن تستخدم الدائرة المعلومات التي تحصل عليها لأغراض تتعلق بقانون الهجرة لعام 1958 أو قانون الجنسية لعام 2007.

Signature of applicant

توقيع مقدم الطلب

DAY MONTH YEAR  
اليوم الشهر السنة

 /  / 

Date  
التاريخ

## تصريح

تحذير: يُعتبر تزويد بمعلومات أو وثائق خاطئة أو مضللة انتهاكاً جسيماً للقانون.

لقد قرأت «الشروط الخاصة بتأشيرة زائر\* إلى أستراليا» على الصفحة 1 من هذه الإستمارة. وأصرح بما يلي:

- أن المعلومات المُقدّمة كاملة وصحيحة وحديثة;
- أدرك أن التأشيرة التي أطلبها لا تسمح لي بالعمل في أستراليا;
- أدرك أن التأشيرة التي أتقدم بطلب من أجلها لا تتيح لي الدراسة لأكثر من 3 أشهر في أستراليا;
- إن نيتي في زيارة أستراليا هي صادقة وسوف أتقيد بشروط التأشيرة ومدة الإقامة المحددة فيها;
- إنني قادر على الحصول على ما يكفي من المال لتغطية جميع التكاليف المرتبطة بالزيارة إلى أستراليا نهائياً وإياباً;
- لم يسبق أبداً أن عانيت من مرض السل أو أي مرض خطير من شأنه أن يعرض أستراليا للخطر أو يكبدها أية تكاليف (إذا لم يكن الأمر كذلك. أرفق ربطاً تفصيلي بما عانيت منه);
- لقد قرأت وفهمت بأنني مسؤول قانونياً عن دفع تكلفة أية خدمات صحية أتلقاها خلال وجودي في أستراليا. ولا يشمل هذا التكاليف التي تغطيها جهات أخرى. كالتأمين الصحي أو المديكير (إذا كنت مؤهلاً له) أو العلاج لقاء بعض المخاطر الصحية المجتمعية كداء السل مثلاً;
- أدرك بأن فرض شرط 8503 (no further stay) أي 'لا يحق تمديد الزيارة' على هذه التأشيرة سيحد من قدرتي على البقاء في أستراليا بعد انقضاء المدة المصرح بها في التأشيرة;
- أصرح فيما يتعلق بأي جزء من هذه الإستمارة تم ملؤه بمساعدة شخص آخر. بأن المعلومات المكتوبة فيها هي حقيقية وصحيحة وبأنه قد تم إدراجها بكامل معرفتي وموافقتي وفهمي;
- إذا تم منحي تأشيرة سوف أبلغ المكتب الأسترالي للتأشيرات بأي تغيير يطرأ على ظروفني;
- أدرك بأن تأشيرتي قد تلغى أو بأنني سأكون عرضة لعقوبات أخرى إذا لم أتقيد بالشروط المفروضة عليها. وقد يُعاقب كفيلي أيضاً. إذا كانت تنطبق عقوبة عليه;
- لقد صرحتُ بصدق ونزاهة بجميع التفاصيل ذات الصلة المطلوبة مني في هذا الطلب;
- لقد قرأت المعلومات الموجودة في الإستمارة رقم 1442i بعنوان "إشعار بالخصوصية" (1442i Privacy notice);
- أدرك بأن الدائرة قد تجمع معلومات شخصية عني وتستخدمها وتُفصح عنها إلى جهات أخرى (بما في ذلك معلومات عن خصائصي البيولوجية ومعلومات حساسة أخرى) كما جاء في الإستمارة رقم 1442i بعنوان "إشعار بالخصوصية" (1442i Privacy notice);
- أدرك بأن طلبي قد يُرفض إذا تم تقديم أية وثائق احتيالية أو مضللة في هذا الطلب. أو إذا لم أتمكن من إقناع الوزير بهويتي. وبأنه قد لا يعود بإمكانني وإمكان أي فرد من أفراد عائلتي الحصول على تأشيرة لفترات محددة من الوقت;
- إذا تبين أن هناك وثائق احتيالية أو معلومات غير صحيحة بعد منح التأشيرة. قد يتم إلغاء التأشيرة لاحقاً.

بصفتي مقدّم طلب:

- أدرك أنني سأعتبر لأمواظناً غير شرعي بموجب "قانون الهجرة لعام 1958" إذا انتهت صلاحية تأشيرتي ولم يكن لدي تأشيرة أخرى للبقاء في أستراليا في ذلك الوقت. وبناءً على ذلك. سيُنظر مني أن أغادر أستراليا. وسأصبح عرضة للترحيل بموجب "قانون الهجرة لعام 1958".

**WARNING:** Giving false or misleading information or documents is a serious offence.

Having read the 'Conditions for a Visitor visa to Australia' on page 1 of this form, I declare that:

- the information given is complete, correct and up-to-date;
- I understand that the visa I am applying for does not permit me to work in Australia;
- I understand that the visa I am applying for does not permit me to study for longer than 3 months in Australia;
- my intention to visit Australia is genuine and I will abide by the conditions and period of stay of the visa;
- I have access to adequate funds to meet all costs associated with the visit to and from Australia;
- I have never had tuberculosis or any serious condition likely to endanger or be a cost to Australia (otherwise, I attach details);
- I have read and understood that I am liable for the cost of any health related services that I receive while in Australia. This does not include costs otherwise covered, such as by health insurance, Medicare (if eligible), or treatment for certain community health risks such as tuberculosis;
- I understand that if a no further stay 8503 condition is imposed on this visa, it will limit my ability to remain in Australia beyond the authorised period of the visa;
- in any part of this form which has been completed with the assistance of another person, that the information as set down is true and correct and has been included with my full knowledge, consent and understanding;
- if granted a visa, I will advise the Australian Visa Office should my circumstances change;
- I understand that if I do not abide by the conditions imposed on my visa, my visa may be cancelled or I may be subject to other penalties. If applicable, my sponsor may also be penalised;
- I have truthfully declared all relevant details requested of me in this application;
- I have read the information contained in form 1442i *Privacy notice*;
  - I understand the Department may collect, use and disclose my personal information (including biometric information and other sensitive information) as outlined in form 1442i *Privacy notice*;
- I understand that if any fraudulent documents or false or misleading information has been provided with this application, or if I fail to satisfy the Minister of my identity, my application may be refused and I, and any other member of my family unit, may become unable to be granted a visa for specified periods of time;
- if documents are found to be fraudulent or information to be incorrect after the grant of a visa, the visa may subsequently be cancelled.

As an applicant:

- I understand that if my visa ceases to be in effect and I do not hold another visa to remain in Australia at that time, I will be an unlawful non-citizen under the *Migration Act 1958*. As such, I will be expected to depart from Australia, and be subject to removal under the *Migration Act 1958*.

DAY MONTH YEAR  
اليوم الشهر السنة

/ /

Date  
التاريخ

Signature of applicant  
توقيع مقدّم الطلب



We strongly advise that you keep a copy of your application and all attachments for your records.

ننصح بشدة الاحتفاظ بنسخة عن طلبك وعن جميع المرفقات به للرجوع إليها عند الحاجة.

